

شنبه ۱۱ سرمه ۱۳۴۴ ۲۰ نیزی ایل

Суббота

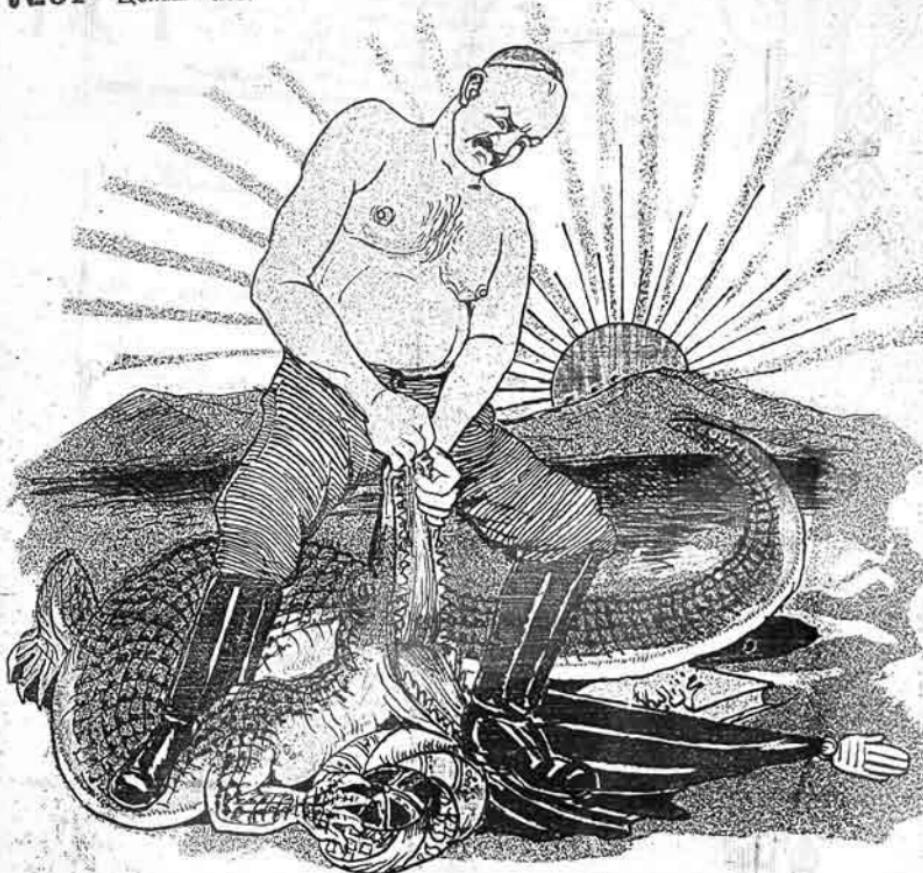
# ملا ناصر الدين

№31

Цена 20 коп.

MOLLA-NASRADDIN

نومرو ۳۱ قىتى ساتىمىيىىنىدە ۲۰ قىك



معرمىك موهوماتى شرق پاتلاقلارنىڭ مەھىش بىر تسامى (قاراقدىلى) دە.

Н. Н. АХМЕДОВ замък  
Алжирстан Республика  
Узуди х. Таджикстан  
Инк. № 2573



آبوزه، آیتملی:

باکووده و پنجه شیرزه. گوندویل شرط طاوه آیینه - ۶۹ لیک، آتش آیینه های معمولی  
بیلیگی امانت های بیت، معدن استخراج و میلز آججون آیانه ۷۰ لیک آون

لخته، فاصله دان آن تور تئت سه هزار و ۳۰۰ قلک

عنوان: اداره و فناوری امنیت کو-سازی پژوهشی او نویرو ۶۴ تلفن توکر و ۰۳-۰۴-۰۸-۴۰-۸۳

Адрес редакции и конторы: Баку. Старо-почтовая д. № 64. тел. № 46-65.

قاوقازلى مسلمانلار ايرانلىق مسلمانلار!

پدر و قدر حاجی کوه، آستانه سلطانیان:

فنازی سلطانلار؟ او ائمہ مساجید

گ بچلی، گ فاضل جکدی سنی بازاره  
نور نوختاگی تابیرزدیک او هر ایکنی سیاره  
باخ ایندی بجه بجه قومیت سنی آواره  
آواره من غالمه هر باشی مسلمانلار  
فاقه ازی مسلمانلار، ابرالله مسلمانلار!

اولویک هاموند بکجینی، فالجی، جامادار، حمال  
پخش ایندی سه فاضل برگوشه‌ی استقبال  
شیخ هرنه هوا چالا سده او هودان چال  
محددنه او نور دامن ای شانسی مسلمانلار  
کشانلی خراسانی ساینانی مسلمانلار!

چایچی، سوچی، جادو گر کان کانیچی دیگر مایچی  
قرخ فالنی مینونچی، قوشاز، دهلي هدیناتی  
کنه قوچی، زاندارما، بوز باشی و دکاتنی  
بولاولدی خوانان مات سامانلار مسلانلار  
داتم یانی حوربلی، غلامشی مسلانلار  
فاقتانلار مسلانلار، اولت مسلانلار

من اوج بوز ابل الومتدر من ساخلا ديفلک ماشي  
وور باشكا تاگولسون باخديقبا ست غال  
آز زيردي سني يولدان فاضل كيسي بر آدم  
اويندليک قوجى، خارتىكىر و جانلىق مسلمانلار  
كانتالىسى، خراسانلى، ايرانلى مسلمانلار  
درېنلى، گو كجايلى، ساليانلى مسلمانلار بىم

او هام قایق اسلاقا او لد بیک غم دلداده  
قیلدی سی بر آت یک خان نجیازاده  
داتم باشکا و درویش بر او لد بیک آزاده  
تیرزی، قاراداغلخی، درانلی مسلانلار  
کاشانی، خراسانی ایرانی مسلمانلار

میں دھم دبیم باخدا، آلدانا بو بک جانے  
آخر کت آلدانی بالدی سی مدانے  
او گندی کینٹچ گکدی، سی آ جدیک عاخانہ  
باردیک پاشکی هر ابل آئی قائلی مسلمانلار  
دالم بوزی داتا خلی، پیتا نی مسلمانلار!





دورت سوریدن گوئندخت دوزمده چکد  
گر ورسه هر بر لای خانمه ملا لیلا

شهره کبریدی سوقات دورت نورسیده سینه  
دوندردی تکه کاهی شانانه ملا لیلا

قلمندی بر ساحت ایرانه ملا لیلا

تابشیدی شیخ دیدن دورت دادنه ملا لیلا

### نمونه

بو ایشی چاروازارلار، گرایه کشتر هامودان  
پاشنی پیلهار، بقداده، تبرزده، منخر ایران  
لی چون اولان مقدس بر لرده ایسته که میشک عاب  
دندر، خصوصاً علماً قسمی ایجون ایشکو میسان  
لاب و ایسرد.

بودا که: علصیز آداملازابجون دکادر.

چمات داما توکلوب آخالکه ایشی او را اوجا اولور.  
آیاپیها بوزنی سوزه بیلیمیر، اوگا گوره آما  
لار دیشنه ایشه که هیاره که: چمات سر  
پیشیدن فالاسین، گوره برسن خلق آخالکه ایشه.  
گیپن ایوالیا آلوب دالیسا گیپر،

لیل مر جلیزه، هیماری فوکونهدا ایشه که ایله

بر ایر گیلدر، اوگا گورهه هیمه ایشکه با  
قایدا چونه گیکنه (جیپ که: بورادا بورخندر)، گون  
زمردن، که: ایشه که: ایلان اولیه بوری خوش  
پاچیره، در پالهاردا زادنیا نظر سالیه، هامور.

دانه اوتیق میتو بور آز سوریه که: هریمه ایله

پاشنی، آیله که، بور ایلادی، بوری بیشنه  
پاچشنی اولادی قیست دالیشمالا بادیلور، ایرانه  
بر اش خوش پاشنی ایشکر، کن ایل باکو  
سجدلرنده (گرگ که: هریمه ایله میتدنه  
ایدی)، بر نفر مریه خانی اوخوسته بیلار، بول

پیغیلاندا ماموسینی اوگا و بوری مشدیلر،

قیست دالیشمالا شدی، حاجی امامعلی مسجدنده  
دیبلورد، یاچشند باره که، پاچشنی اوخومنیان اوگا گوره  
بیلک ماموسین سه بر مردیک، بو جور غالقال

سجدلرگ ماموسینه باش و بوری مشدیه اما بور

ایل خلی مقلعی اولودر، اولیه تبرزده مدنان،  
کیلاندا اولدهیش کنی مریه خانی گنبروب نویه  
ایبلورد، هر بر شنیه باخیلار، آیله که: خوش

لارینا گلددی قیست دالیشمالا باشلوردار، بورا

بسی حلال و فالسالیش بر ایشد.

قیشی باشی

بودا که: کوچک گاهادره اودا اوغوران

باقشی فاشل بوئنده اورزی بازمشند.

الله او بوبوک کاهه کیلاری بیزان سوز

بومدرد که: ایسته سهاده اولما بر آز

بالان بورا فاجاندر.

باقشی یونی بازاندا بر چوخلاری توز

حقوقی ییمیر، ییمیر که: اونک هائنسی

گاهالاری بوبوک و هانبلاری کوچکدر

جوخ آدام واردکه: خیردا گاهالار

بیلور، اما آخیاندا بوبوک گاهالارینی دا

باختشورلار، بو جور خیردا گاهه ایله

تلمه الله بر شنیده بور جولی قالیرمن.

اورد که: فاشل بوبوک کوچک گاهالاری

تقیم المیوب آذارانی یازیر.

بوبوک گاهه آدام تولدیر مکدر، بورادا

نه که باکو فوجولاری واره باخسلان

نیر، او که باختاک آزادیک ناموس

خیات ایلمکدر، بورادادا جمع مسلمان

قارداشلار لکاهی باختلاری، برسی ده

کیشی و آزادلار اخلاقزنانی در، اما

من داما یلیمیر فاشل رحمتیک نه

ایجون بو کا اخلاقزنان دیور، بر حالدا

که: ناموس، تجاوز ایدلرد آغلامانی ایله

باختلاری من او وقت بو کا نه ایجون

چالاکلاری من امر کاهبکدر، هر کس بر

بریشی باختلاریا اونی بسته آباریا جاغانم.

اورد که: مسلمانلار لاید، قالوب باختلار

چالاکلار در، جوچک اولنار هاموسی دناده

بر بریه نجاوز ایشنار، هاموسی بر بریه

بو بارده بور جلدیلر، غرض که: فاشل

هیچ بالان سوز بازمشند، در بندالی

بیان سویه مکدر،



یاخشی هنگامی وار تازه شیء کردانک  
بر کت و برسین امام قایقرانکه ابرانک  
یعنی وار زیستک سقای وار بلانک  
آیدر تازه گلین بر بالاچا اوغلانل  
دله کی ایت کی هب بولدی بو اوغلانک

خلل وارد، فاشل درندی ده بیله بازیر  
بزده ایتابرق، جونکه ایتابساق ایتابسا  
ماقان یاخشی در.

اما بر طرف دندنه یتمیں دیبور که،  
هر کس تویزی صدا نولدر ب کافر در،  
آغلاماق اولماز، بسته آذیت و برمک  
اولماز، آدام بورادا قالب معطل، سوز  
بو خدر که: بو ایکی آدامک برسی  
پالانجیر، ایندی یلیبرم یتغیره می، لد  
شلمی پالانجی سویلک؟

بونی بز مرتبارده آغلانلارلا پاشنی  
بارانلارلا توز اصان بورا خبرن، اما  
بزه قایرسا ناشله پالانجی دیمک اولماز.  
قیزدیر عالی

### ایکی جانلی

بعض آداما دین که، من ایکی جانلیان  
آجیننا گلر، اما ایشک میتفتنه باشندگانه گور-  
دیکن ایتلره، نظر پیره نهه گوررسن که، ایکی  
جانلردر، مثلاً: پولخ موقنیه بر تفر مستول  
ایسچی زخت چکوب بر قلوب قایر تیر و بد،  
ایندی چماته دیبور که، نخنسی، داشی،  
پکریچیں مندن امامله بنا بولی بیزند گلکنر بر  
سیم بنا ایمک که: گوررسن تو زمزده، اولرسون  
بوگا ایکی جانلی دیمک اولار،

مثلاً: باشندگان علی ایکی سرملکن قیاق تیا -  
ترو ویربردی، ایندیه گیلارده توچه ایلبر،  
بوگا ایکی جانلی دیمک اولا،  
کنجهده حسین اقا توچه خوان توی مجلسی، و  
دراب مجلسی اولا ادا خوانندگانده ایلبر،  
بوگا ایکی جانلی دیمک اولا،  
بر جانلی

بس دیدردم که: دو غرداشندونالار شراوغو  
رلئی در، سو گرا گوردم که بوجو را بشلره  
بجور آذار قویش ایسلر، اقیاس  
نظیره، بگونه، قاتارمه اوچله، دور  
تلمه، پشله، هله ایندی آکیلاماچی خویور  
دو غردوی من بوندان چوچ سیبلر دیدم،  
اما سو گرا تخته المجالس کی بیویک  
کلای اوشویوب گوردم که: اورادادا  
بوجور ایتلر وار ایمش، مثلاً او کابک

۱۲۳ نجی صحنه شده بازیر مختاری امام  
حیلک یاشه کلوب دیدلر که: آنکه معجز  
گورسندی من ده گوشمه بیلرستنی؟  
امام حسین دیدی ایندی آنامی گورسکر

تایبا یلر سکرمه؟ آیدلر بیل آنامز آنامز  
ته قدا او لوون؛ تایبا بیله رز، او وتد  
حضرت برده منی قلدردی، جماعت باخوب  
گورودی که: علی اگلشوب برده قلدردی ایندا  
ایندی هلهک بزمی او لایه رهیچ امام بو خدر که  
بو خدر، یله ایلیه رهیچ امام بو خدر که  
او نکه معجزی او ایمان. اللہ دوتکی  
پالانجیه معجز گورسیلر، اما بزم  
دیدیکن اورد که: تخته المجالس صاحبی

۱۲۴ صحنه ده باز دیقارلرینی او فودوب  
۱۲۵ نجی صحنه ده بو میخنونی تازادان  
امام حبیک آذیتا بازیر، سوز بو خدر که  
کاب صاحبی بیلان بازیر، جونکه مسلمان  
کابلاردا اوجو ایلامز که امام حسین فارداشی  
اویو ده دیمک اولماز که امام حسین فارداشی

امام حبیک معجزی، او غولیوب تو ز آذنه  
سالشدر، بوراذا بر سو وارد، یقین که  
سو اولمازابدی بیله ایتلر اولمازدی،  
بزجه شمرلار بله اولور، ایندی او خوچیلار  
یعنی بو کسی حدیثار او خوچاندا بیاد تو  
اماملاری حنده شکه دوشلر و تو ز  
کابلارینی تاران ایتان حساب الیلر.

دمده مکی

### آ کلام ایرام

الله عالمک، میتھلا کاتیانا بیلان دیمک  
اولماز، بزده ده یلمر بک داس اراد تا به  
کابنده بازیر که: هر کس سحر ملککه  
باشندی بارا و او بارادان تلف اولا،  
او نی خداوند عالم تو ز بسته آیارا چقدر،  
بونا هر کس ایتابسا اولک بشیملکنده

حاضر لاشیر لار  
گلدی محرم یمه قان تیزه دی  
لرزم دوشوب جسمه جان تیزه دی

شوده گلوب منظاظ، تر کان، زیره  
خر دلان، حوجان بشتوپ بر بره  
فاطمای، یلکاوه د گلوب بر بره  
جوش، گلوب جمله جان تیزه دی  
گلدی محرم یمه قان تیزه دی

جمله سرای، نوحانی آماده ده  
کرده خانی، باشقا تماده ده  
مرد کلک تکری او دنیاده  
جنت ایجون چکدی فنان تیزه دی  
گلدی محرم یمه قان تیزه دی

مانه باندی شیولان، تارداران،  
حکملی، گوزدک، قوی بیر و جوان  
لشن، بزونا، قالا کدی، شاخان  
پاشه و ورووب بیت زنان تیزه دی  
گلدی محرم یمه قان تیزه دی

حاضر اواویدر رامانا، بیله،  
قاره گیوب سعث ایله کله، خیله،  
یارانغا باش ویرمن هامو ال الله  
الله قمه بیر و جوان تیزه دی  
گلدی محرم یمه قان تیزه دی

بخانی، سایونیه دوروب بی طرف  
زیغ الله احمدی، جو گلوب مفت بصف  
اولیا بر ایشجی بو بولدا تلف  
دو بودی بونی مریخان تیزه دی  
گلدی محرم یمه قان تیزه دی

ملا حینه بیت (بوزنیه) تک  
امیر جایلاندا دوزه دوب بر کاهک  
ستقالیا، بیانا ویرمن بزمه  
نمربت امر حیجان تیزه دی  
گلدی محرم یمه قان تیزه دی

لامذهب  
اوغرلت د کل سهودر،  
بر جوچ، وقت گوررسن که، بر شمر  
کبر و بلر مجموعه درج اولونغا اما  
باشندی دقت ایلوب گوررسن که: اونی  
بر آن اول باشالاردا یازمش ایمش من



تکیده آجشن دوکان هر ایل مجرم  
روش خان  
تو بلهش اطرافه اسایا مامور و خان  
خورشی بر قطمه باشد میه و هر من  
مشدی به  
محمد قیلس سیدی خلنه محترم رو.  
نه خان

### طشت قویولدی

قرساوادوکیه مسجد آچلندی، بو گون امام  
حسن طفتک رسم کشادنی ملا نورالله تو زی  
ایران ایلادی.  
ملکت میں پیش بوز نفر کیمی حمال  
ملش او پوربار.  
طشت امدادنیه بیت فراشا کیمی دولانی.  
مل نور الله او لوار مسیو مرکه اختبار و بیرین  
دیورکه: او لار ایمان کیمیرمه ایدیلر الله  
مسیدیه و شوکتیه.  
اما گورناره خرمزده آدملا رخوند  
حقنده عضی پیان بوزار دیورکه: گویا تو ز  
دکان شریکن ابراهیم خلیلک ایل مدن  
لئی پیو پدر حق بر تیجه دوققوز پاپدا سا  
تلان فریادرگ مدادنیه کیمی خلیل بر نهر ایران ماموری  
ایله قست ایله مشتر: گویا دیورکه: على  
قالان لک تو پیدا بر روس خاسی او سنان ایرون  
مل نور الله اوئی تکنیکی پوربر: على کانن بر  
کیمی دارون گیرن دن موگل آخوند کیا مدن کیتوب  
در، منحصر مرم اذاء آدملا بر جو جو نالاین  
محبنا درن جوچ دیورکه.

جیم غلی

### دواجناح لازمرد

بوتون ولادقا فاز مسلمانلاری طرفند  
معلوم ایدیرم که: ذواجناح بزمک ایرون  
ایکی باش آت لازمرد، هر هائی  
دکیره بانی و حمامیتک یاخشی آتی  
وارسا آتاینیدکی اورسے معلوم ایدیسن:  
هر گاه آت نایلسا لادا کرک ایشک  
بزمک بوندادا در بالا لارک آچیتی گلچکدر  
که: بزم نه دولاشر سکر!

برل تو زده و دیرل اورد که ملا قدره ایله  
دالشیر: متصور که بالهدا فرمت بیلوب باریش  
دیرماق است و پلر تو زده بر بر پیش گوریوب  
الریش چو خالک ایلستان بر بیره و بیرلر: هله  
بوروه گدن باریشاد بلار، بو ایش من بوده گیمه  
فالر بدر: تیز بر باریش قویسیو کی گوندوه که  
سرملک باشلیجیه باریشوب قور تاریشان.

بعد التحریر: بازوب معلوم ایدیرم که کن  
اوسلما لارم بی خوده، درین اهلی من دیدگان  
بید بیلردن دک دد: بیچاره مسلما نلار بر یان با  
بر امنی ایلیوب سرملک قامیا نیاس ایشان  
شروع ایشان: سرملک قامیا نیاس گوزل بیز  
صورتنه کیمیستد قولانی تو کل ساقالی یاشانی  
حاجی کر بلایلاردن باشنا بر داده ده اولون شا  
پیالی و بیونی قیرغیزی سلما لاریان انتخاب او  
لو سامدتر: قامیا نیاس دوبلان کیمی خلیج نک  
او نیشی گیجیگان ایلخانی هر ممه نک جاهی  
ایله بر ایل موکیتیان بر سر نه کیمکمه: بر  
نهان علاوه هر ملعتک خصوص اوناقلار نیا  
شیهال ایرون عزم بیشانه گیتکه در: علی اکر  
رویلک اورستند مالای دلکارکار آزاده ایلر قدر تراز  
علنه گامشده که گنه یاتیر پلشند: هر چن که  
سرملک بو ایل بوق اخنی که اگر حکمت پاش بار  
ماگا ایلزه و میمه کوو گیتوب اودون پالانی  
ایله باشلار پیش باریشان: هله بو قدر: بو یاخن  
لاردا هست ازی معلومانی دربر و دم:  
نو کریکل آلمه.

ایرانی لار هرایشنده چالشین  
باکودا بر مسجد وارد رکه: اورادا چوچ و فت  
ایراللار اولور: اوکا ایراللیلار مجیدی  
دیورکه.

بو حسان مسجد در که: بیخ بوزار مدتلار ایله  
ایران قراری کامیمه بن همیز تریه بو  
مشدر: موعظه ایله مشدر: آخره شیخ قبیره  
قفل دنوب پاپیرا آتابان مولک ایله بر  
نفری نایب ایله مشدر.  
بو گورناره ایله لارک گورناره: سرالما  
پیکاره: اوران دنون ده نیز بی خوده، الیه آلمکه ده  
ویلک بوق ایلیلار ساقالیها راضی ایلیلار: هنر  
دنه ملا علی اعشر یکاراد، رسنرا نیلار  
کیمیک ایرونیتی ایلار: اوکا گوره فارا  
..... آتمان رسنده اولیش دوچور ایران تا  
جرلاریک ایجهت دلنشکه باشلار: هر دن بر  
استکان بوی، ۱۰ گیروانکه قند آنوب یمه  
مسجدینی حاضر لاشند.

درینده میجم، ندار کی  
(درینده لار ایندین مخرب ملک ندار کی گو  
ریبرلر)

اهل درینه بو ایل باشنا بیداد ایله چک  
سنه و ورمالن ایله کیمیکه اید ایله چک

دریزهوب تعزی قامیا نیاس با شوق و کمال  
ریش یاشانی حاجی بر تیجه کله کوره ممال  
بادلارها بولار قوسا یه ذره زوال  
حسرت ایله چهلا مانیس باد ایله چک  
اهل درینه بو ایل باشنا بیداد ایله چک

اهل درینه دیه ایمکن سلما ندی بولار  
شمع خامس علی صاحب ایسید بولار  
ته ایلن دیزه سرعت سرعت سلما ندی بولار  
تبه خوری دیزه ایمکن هر گیمه داد ایله چک  
اهل درینه بو ایل باشنا بیداد ایله چک

پاش باران، الده قلیج، آخ کن قرمزی قان  
نکر ایدیلر گوره من گوره بین لولیا للان  
پاش نه پاش: پارسی پیش، پارس زیلی پارس  
سامان  
دیلیوب پاش گوریزی پاچنی چهاد ایله چک  
اهل درینه بو ایل باشنا بیداد ایله چک

من نول آی ملا عسی بن نه دیس هقدار اینان  
پاش باران کیمی: هامون بر شرمه حیا وجدان  
تاپور همان بیوانکه قوشیده جله جهان  
اهل درینه بو ایل داد داد ایله چک  
فائلک قویدینی اوهمی نهاد ایله چک  
دری بیت

### درینده

ملاصی من نولو هیچ دیه بو باشلاردا  
ولاد یاقا نسلا نلاری بروادیلاری آخون دلماعنی  
حضر تلری گلوب درینه وارد اولیه لار: بر  
ندسه آخوندگ کیلی بر آز خلخاله ذر، سرالما  
گون بالهدا اولان قونالندا دورت بزو آخوند مو  
بزود ایدی، او جمله دن ملا علی آخوند و هنر  
پاشی توعل آخوندی ملا مسده حسین ده وارا بدی  
متنصر مطابدین اوزان دوشیزه: دیه ملاغلی  
آخوند ایده ملادنک آتساندا کونه دنادوت و ایز  
ایش، اونا گوره برو بیتی داشت دیرلار: بر  
پیس یوزنی ساله بر پیس ده جنوبه ده توچو ایه  
توردند پاکر من بیچ عجیبه ندیه، بیه ب ایون  
روبلار، سوکل بو یاره ده مکل ایضاختان الیه  
ایش بیله ایش، میادا بر آداما دیسیم: بر  
خوارساندا اوچوندایه لار قدره ملا علی بیچون  
خدمت ایش، ملا: اوست آچیلندان اوستنی تو  
تیش که سویق ده گمینه ادا بیر ملاغلی  
ایرون قاب فاقاچ تیزیه بوب: پیش قویوب  
متنصر که تو کیلیک ایلیوب: ایسید ملا علی  
درینه گلوب گوره که فاشی لفی ملا قدره و بیز



آتی آیدر ایچورم میخانادا نیه شراب  
دوخانا ویرمالیم ماه محرمه حساب  
ایندی گل عشقه براخ بو خرامناره مارلا  
سوپیور بوخ بو محربلک عزانده نواب

### آ... قافقازلیلار

در

عمره

مانندور آ قافقازلیلار

هر گیبدوھ جسلزی بالا

ما پیزاراق سیه گلزی دالانلار

پات ووروب معیج سما آغلابیك

شیمه بے الزمرد آ قافقازلیلار

عمره مانندور آ قافقازلیلار

عنق و موشه دولانلار تک بے تک

پات ووروب پاشیه بیروانه تک

ملا بشما گل میزه دیوانه تک

پیش نه در سرسد آ قافقازلیلار

عمره مانندور آ قافقازلیلار

مش

خوش دل ایله سیزله ملا دای

منیر گل اوستینه چالار لای - لای

پوشلاریون اوندا - چالاک های - های

آتلاماٹی مدر آ قافقازلیلار

عمره مانندور آ قافقازلیلار

جمع ایدگ هر ملاریا پیش پوز منات

ملا او يول ایله کجرتیں حیات

کنکنیشی سیمیر ایلکن ایل رامات

پوئنکه محرم در آ قافقازلیلار

عمره مانندور آ قافقازلیلار

نهبازارگ

تاكه میزه ملاوار احنن دیسین

تریکلزی کلله گیرسین - سیسین

سیزلاری قول ایسین آیلشتن

کور هامندا اوغوماسينا بولالارگ ماپس دوز

داپیش

مشهور اسلام مجھدلریدن (دین طوس) تک  
نهدبے نام کانکنی اوغۇنملا باقلارمۇ گۈرددە  
بۇ احوالاتى اوردا دادا غېلىپ بارىز  
اوندا پىلەپىم كە، سلسان ملاالاردا بىرىنىڭ  
بىلە خەدىپىن پىكىرىش، خىش قىچقۇ نۇز  
(شەقى) نام کانکندا مرىپىن ئالانى بولان اغۇر  
قىلا اوختاۋىر.

مەلە كە دىخ تاقد ملاالارمىزى اوغۇرۇغا اوشتا  
دېرى ياخشىدە، اما اھافىزلى كېلىش، ايدە دىخ مۇ  
س ملاالارمىزى فاھىت ئۆلۈرىشى بىلەپىم كە بۇنىي باران  
بىر قۇبۇر، ايدى مەچ بىلەپىم كە بۇنىي باران  
ملاالارگ بۇزىنە پىچە باخالاڭما،

سەفيه

### آستارادان

ملائىسى اينكى گۇن بۇدان تاپى باشالات-

رسى كەپوب گەپىم مىسەددە، تىزايىمى قىلۇپ

تۇر تارىد شەدان سۈرگۈ رۇپە ئالان ملا

ايدېرىم جامات سىجدەك اروەنە خۇانى اولان ملا

مەدىنەك مىنر ئۆپلىپ كەنەنەن توقىپ ايدېپار،

ملا تانوش اھوال دىھ ملا سادق ئۆزۈنگە

بۇپىشى ئەندى، ملا اھادىت تىپەنگەنلىكىن كە بلا

اوچولۇتىپ، شروع ايدوب قۇر تارىد يەقان سۈركە

مەنین دەۋادە ۲۶ نەر امام قۇدونى ئىنەن بىر

سەنگىچە ئەرەنەن ۱۲ نەن نەر بىزەت قوشۇنىڭ قىز

پاشاپىشا تىپ و خەپى ئەنچى اولەنەم، تەعب بۇدا

ئەندى ئەيدى كە جامات موگۇنى ئەنلە ئەلمەندا

اپكىن ملا بىدەي ملا مادەنە خەپلىكىن بىزەنخىزى،

مەت مىجدەن دەللەرگەن كەن اپكىن بىزەنخىزى

ملاانكى ئەلىپىما كەنەنەن كەنەنەن ئەنلەنەن

دەۋىرور كە، او اھوالات كەن دەپك اور دۆز

گۈن دەل ايدى، بىن من سەن بىچ كە دېپست كە

بىر شەشىچىپسىن بىلەش دېپست

تېپىن كەپورىمىن زەنەنلىق، بىر قۇس بىر اپكىن تەھىنەن

سۈركەن كەپىلەرگەن كەنەنەن كەنەنەن ئەلەنەن

سازىز دەۋولۇپ ئەندە بۇ قاتۇن بىر بولالاردا بىجى

ملاسىز ئەن ئەند و بىر بىر ملا بىدەنەن ئەنلەنەن

ندىڭ ملا سادق ئەخورەن رۇپە خوانانلىق تەلبىنى

دېپستە و ملا مادەنلار ئادىپلارى دەلىپچا سالوب

اولارى ئەن بە بۇ كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

گۈرۈم اوردا بىر غەزى بىزەنخىزى بىزەنخىزى

پەپىن اپكىن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

بىزەنخىزى كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

ئەنلا ئەنلا ئەنلا ئەنلا ئەنلا ئەنلا ئەنلا ئەنلا

زېركە: بول ئاب ئادان دې ئەنلەن كەنەنەن كەنەنەن

مەتى اوخۇپ ئەنلەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

شەنلەن بول ئاب ئەنلەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

ارى اىلەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

قىلۇل اولو ئەنلەن رۇپەنەن كەنەنەن كەنەنەن

كىن بولىڭا ئەنلا ئەنلا ئەنلا ئەنلا ئەنلا ئەنلا

ادارەتتەندر، كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

بن بۇنىي اوخۇپ ئەنلەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

سلام كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

كىلىل اىلەن بىر قۇبۇر، سۈركەن بىر آز كەنەنەن

### معجزە لە دەن

قاشىل درېنلىي چۈچ كۆزەل شىلر  
يازىشىدۇر، اىلە شىلر يازىشىدۇر كە هېچ

كىن او گا بىلان دې دېلىز، اما نەن  
بىلە خەدىپىن پىكىرىش، خىش قىچقۇ نۇز

(شەقى) نام كانکندا مرىپىن ئالان بولان اغۇر  
قىلا اوختاۋىر، ايدە دىخ مەجىندە

زىكىر، وېرىد كە: آردا وادىيەپۇن بۈرون  
باخى، سەرقە، قۇللىق، آپقى باخى و سارى

حاضىرلارنىن ذىرگە قىزىل ئەلار ئۆتكۈزۈ  
بۈطىدە ازىزىدە هاموسى دەنوب قورقۇ

شۇن اولىدى، الله بوجۇر مەللەنى درېنلىن  
تحلىل اېلىستەم بىضى آدامالار معجزە

شەنگەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن  
اوچاچىندر، اما بۇنىي بىز يېلىز كە: شەر

قىزىل ئەلار ئۆتكۈزۈ آردا وادىيەپۇن باشقا ئەنلىكىنەن  
اپستىنەد باكى زىرگەلرەن راست گلوبىدە،

ھەن انساف ئەپپەر كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن  
مەشىر، اپستىنەد قورقۇشىدا دەندر

گۈنگەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن  
معجزە ئەننان

### ياماماز ئامۇنلار

يىقىللىق كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن  
ايدى كە: خالقىن بۈزۈلۈن زەنەنلىق، بىن

اھلاخلىق ئەلار ئۆتكۈزۈ بىزەنخىزى تەھارتىن  
وېرىن كەپىلەرگەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

سازىز دەۋولۇپ ئەندە بۇ قاتۇن بىر بولالاردا بىجى

گۈرپەردى، خىن ئەن دې بىر بىر ملا بىدەنەن ئەنلەنەن

ندىڭ ملا سادق ئەخورەن رۇپە خوانانلىق تەلبىنى

دېپستە و ملا مادەنلار ئادىپلارى دەلىپچا سالوب

اولارى ئەن بە بۇ كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

گۈرۈم كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن كەنەنەن

فاردانش اوللىق



کر عالم گویا  
لعلان کے  
کور کے جمل  
سان گے  
شیخ غنی  
بان گے

زمورلشنس کیمی عابرین پاشنا  
پیدار، ملا مهدالهین بیلت آنوب  
بند همراه، ملا ایوبلط روزتو  
لام سار پیش اون حمال تایوب

چہروں کی

دروازه لازهڈر

بیونون یازی مانشی اوتسلار-پسان  
خواهش اولوئنور که: تائغایدنا کی سلسله  
جوبات و بیتلر. عالی اقتصاد سورا-بانک  
بیوتون یازی مانشلاری گوندوز ساعت  
دودوقوزدن پاشلوب ساعت اوجه قدر  
خت دنیز رله که مانشدا زیلاندر ایشلری  
بودر آتا کوتوروب سچفوسی برهنات الی  
قیکدن بازخا پاشلورا-لار، مانشلارلا  
خت لئی او ساعت شفاییر. مانش قارلار  
رله ایلدەران تاپسالدیر که: مانشلار گچے  
خت شەدە گوندوز لختلەمین. چونکە  
شەرد ايشنر قاندارلار یو خدر.  
املا:

اعلان

پرونون پژوه و فرهنگ جامعه اعلان ایداری  
که: من بر آیا قادر نمایم کسکه  
نهاده تولی نیازی فیلملاگ کرده یا به چشم  
جوونکه نازا آلدمین آزادی موده نمایم  
قویونک بارا چیزهای دیرم.  
رئیس روحانی آغا میرزا حسین  
حاجی زاده تبریزی الملقی مدحت خب

گایپرید،<sup>(۲)</sup> احمد اسکندر زاده (فومار باز)<sup>(۳)</sup>  
حسود و گردان (گاتست)<sup>(۴)</sup> بیز احمد آخ ساقلهای  
مازو روزنگر<sup>(۵)</sup> محمد جایانی<sup>(۶)</sup> باری<sup>(۷)</sup>  
عاصمی زاده و پیریز<sup>(۸)</sup> اگر تیره زده تا پیشنهاد  
سان خصی خان پسرش را بجایی خوردت گردان عالی<sup>(۹)</sup>  
گوئی اشتهردن چکدین یک جاناتن. گرگ او بود پلا<sup>(۱۰)</sup>  
اریز آخونده و موظفر کسی آچ لوسون

سالنامه

آقی ملا عین؛ سلیمانه حاجی ملا حسین قلی گنی  
انتقال دکایتیک فاپاندنه تئیه گریان ایله دوام  
بین معلم معلمک قائمانه ایاسینی آیارساندان اوتری  
و همچو نالدرگ سبلدره تھیانه خصوصه  
باندازده برو آخاییده قید ایدیکن تئیه  
شیخدره

- ۱- اجلایلخ لغزی مطهور؛ آغا میر آغا بره  
ملزور مسجدینه تھیین ایدیلیل
- ۲- اجلاس مدقق؛ ماشیست حاجی ملا  
حسین قلی - شالی مسجدیه
- ۳- اجلاس کائی؛ سامت اولبروس ملا  
بالحسین چندار محله مسجدینه

- مال اوپرووس ملا رجب سیدلر مجیدیه
- شور کوز لامب مهدیه عن القافلار مسجدیه
- و بیرون از آنها آذارلارین قبیل اندیگر، رومه  
و اولاندنه ماسه امیر اولادران باشنا آلان «بر استونی»
- لارا زده فنا خانیه تایمه و کنه مصلحیه شهر تینین  
پد می پستاندر در فلت ایلامسا بالانی اسلامیل  
بله بیانی آخوند فرا ملا مسکن سورازی بر
- الاجه چیز گلکیکن ایپیون شوئی اجلال ناطع  
پدرویک: گرک اویلار «عافتورد» گورن کیش
- چیچ بر سجده: تینین ایلامیاتین و جله روته  
و اولانلار او وته کیمی اولانلاری (باپوتون)  
پستاندار
- بونلهالک ایله اجلال نامیله بیتوب هر مركس  
تینین اوله پلارلاری بر «گیشکندورلر»
- مسامعه

پارلمان سچکپاری

بـو گونفره، بـونوـن شـیـعـه مـاسـمـه باـرـلـانـیـه  
جـیـکـارـیـه باـلـاـنـیـهـ، پـیـنـیـ مـسـدـلـهـ مرـیـهـ خـانـیـهـ  
اـنـتـخـابـ اـمـیرـلـهـ، اـمـاـ نـازـلـهـ قـوـیـلـهـینـ وـقـتـهـ  
بـوـرـکـ قـلـیـلـلـالـارـ سـبـ اـلـوـزـ بـوـ گـارـلـارـهـ  
شـرـفـشـدـهـ جـامـعـهـ مـسـجـدـهـ يـغـرـبـ مـسـجـدـلـهـ مـرـهـ  
بـیـخـانـ اـنـتـخـابـ اـلـلـاـنـهـ بـیـسـنـدـوـرـلـهـ مـلـاـلـهـلـهـینـ  
طـابـاتـ کـورـمـیـهـ چـلـوـبـ بـلـیـعـ بـرـ نـلـ اـبـرـهـ  
بـهـ بـنـدـ مـوـکـلـ دـیـورـکـهـ جـامـعـتـ مـعـرـمـلـکـهـ.  
بـنـدـیـ تـورـیـگـلـ رـوـهـ خـانـ تـمـیـنـ اـیـشـانـ سـکـنـیـهـ  
لـیـلـیـ اـسـتـهـرـیـگـلـ اـنـتـخـابـ دـیـگـرـ پـوـحـالـتـهـ بـرـ  
مـرـ دـیـسـ آـبـالـاـ دـوـرـوـبـ دـیـورـکـهـ اوـلـاـ عـزـمـ  
بـیـخـانـ اـنـدـ مـکـنـ دـکـلـ، اـبـکـنـ مـیـزـ بـوـکـاـ جـانـیـهـ  
لـاـ اـوـرـ قـلـیـلـ دـمـیـکـنـ بـوـ مـوـزـنـ سـرـگـرـاـ مـرـهـ

مسمیات یا زیفیم مسلمان‌لاره گلیر!

من سراسلارلا يوخ يازاريم كيلرى، يونكى  
جيلىتىدەر، كىركىز بىر وىدان ماصىنلى سو  
ئەلە يازارىنىڭلىكىن، يو مانە اولنان ئەلمۇن اذىت  
مەچ بى مانە اوپسىپ و اوپسياقىدرە.  
يې، اوغاندا اوئرىتكى اون اىكىن اىي ايدىزە.  
دىشك اولادىكە كىرىڭلىكىدە بول مەلت مزا  
ساخلىپۇر باشىندا دوگوب ئەللىكلىن، جىئىن بىر  
تالىننىڭ، جاپىنا اىكىن، ئەپقىن، قىلىل ساجىنلىن  
باشىندا سامان سەرپۈز ئەپقىن باشىن دوشۇن يەه  
أبىچىن دۈرەللىر كىمىن كۆچلەرنە دوشۇن يەه  
سەب تەۋەر، سەب اوردۇر كە بۈرۈلەرلەر يەه، بۈرۈلەر  
ووپۇر.

من یازیق اوندان اوتری گلرکه گایدنه بر  
بر دمه بوج خرج گرمک قربان آلوپ حق نا  
حق الله بولیندا قربان کسین  
حليقنده ساما بلاز یازیق گلدن آدامدر  
ستقال داراغی

معجز د کلم

میر آئینہ نجی گیجس بازاری کوچے  
نورولی ملکہ اہل لیلہ تک سندھ براخیہ جہن  
گورا لو برد، گوا اوردا گو ندویل بریوسن  
آل بھائیا، فوند، ... آئش و پریش ایدن  
آؤلاری اٹانیا، ذکر اولان مومنن : منہدی  
حسین، حاشیہ (قریشی، پاماشی)، بدالیں، منہدی محمد  
علی، شہزادی بخاری، پاماشی، بدالیں (امتہوڑ)  
بهردان شہزادی، لالہ محمد دیریزی بو قران  
گلوب آخرتی پلوودا دعوت ایڈن

و مرتبہ اوقوپور. مرتبہ اوچوماہشمان  
قیاق قوتولاردا اولان قادین و فیز لاری  
توز مریت دعوت ائشك اله محمرلک  
لہنے قابانی آباران مکبلی» بر فیز  
اویلدینی یالدیرمک ایشور.

ایمید ایدیرمک که: قولجالش آرداد  
مریخ خالدارلریک بر شی پوش قوسیمانو ایجو  
مکبللر تزدن بو جور مرتبہ خان خانلار  
من جو خ چیخای قادر.

پاچی او غلی

میرزا عبدالکریم خسته شندر

باشگا در نرم آی ملا منی بیزی پاشگا دولا  
ندیر ما بر پاشیزک بو یوگی اغوند بیرزا عبد  
الکرسی کیزچ چوق گوره، الله بیز منشاهالله  
ردی بیز گوند نوشن قوسیمانو - بو میسینه  
چوچ کس دوام ایده ییز. اگر کیثلار معلمک  
دوام ایشے خوتخار حمله شتی، قوسیمانی  
و اوزون انکلزی میهن دوام گیره پیشار

خوسما ذیریزی گر بلایاک بیرون جانی چیمار بیز

که او کیشینی همیت قیات کی بانی پیشیز باند

پیش ایله بیز و یونده خطر اولا پیلر، آنیز

که ملا منی میچ سیلریم بو نایب امام ساند.

پیش بیرزایه از اینچه خسته شدندی

اگر تو زورم که: میرزا مالک فارادی اولغی  
اسرالله، باشیر استخدمند، اله دلک، چونکه میرزا  
توزی چالشوب اسرالله تو زورم دوچسی میرزا نی  
مالخولیا سالشی، بوبلده دلک، ذیرا گر بلان  
حید شاخیر بولاقینه، حاجی میشندیه بیر کاک  
ایله للهند میرزا یاره تو بلاندان این بر آن گیری  
دو دریلار.

اگر دیویم که: میرزا کر بلایه گونددیزیکن  
حاجین بلا قدس خسته تلوب بو ایل تزیره ساللار  
ماماسی و پاکو و بزمیمه میرزا ناییر استخدمند  
بودا دوز دلک، ذیرا زارالله حاجی میرزا هر  
زاین مر شیدن ناییر ایدیکی کین اعلا مددی  
دو گو سیندن ده تیچیز بیرون دشتر.

آنیز که ملا منی، هانکی ایشک میرزا یاره.

تیر ایدیکی من تایا پیسیرم، من دنیا گورمش  
ملاندان و آخوندارلردا باشی تاییزسان، من  
آند ویریم منشاگی لیلارگ امامی میرزا یاره.

کریم آخرونک خشائشی مبارک وجودیه، بو  
خشائش بیینی تایوب بیزه یازگلن، بیر مولان

سی ایشک اخوارشی زماین بو سلنه ده گیان  
قیززیانک بیکش ده کی مالاوس ایله اولان اسولا

تیبه کیشینیں، او خوش بیر سلنه ده، و میرزا  
تالک تاب امام یکلیمه بیندن تایا واقع اولسند  
آخوار اشائیشی تای.

میرزا مالک المولوت

کاغذی او خوباندان سو گرا دیدیم  
کول باشگا اولسو. ایران پارلماندا  
اگلشلا دیورلر تبریز اهلی قارس در.

بودر قارس آینی که (خرداد) در  
آگلابیر، کیشی کاغذی توز امتنایل  
یعنی آغا مهدی آدی ایله یازوب باشند  
علاوه ابوب که: بو کاند (خرداد) آیا  
۱۵ نه بازبلوپر. بو عوامه ایله بیز  
که: (آغا مهدی ۱۵ خرداد) یعنی  
آغا مهدی اونیش ایشک ویردی.

من احوالانی دیدند سو گرا ایله

ییل که: بو آدام باشندی آیلدي، آخره  
ته دیدی که بو آیلک آدمی نه ایجون  
(خرداد) قویوپاره من ایله بر سو

تاپا یلمیوب دیدیم که: الله بو آیا همدان  
ایله کیلانی خلق ایلدوبکی ایجون آدمی  
(خرداد) قویوپاره، کیشی ساک او لوب

کیشی، دالنجا باخا باخا فکر ایدیرم  
که: دوغروداندا تیزبلر قارسدر.

هردم خیال

تازا آرداد مرتبہ خانی

ایمیدن بونا کیشیدی، تازا آرداد  
مرتبہ خالداری چیخانغا باشلادی، شنادرد  
وی کوچه دهه ۱۸۸ نومروی توهه بر

آرداد تکیسی واذرد، بورادا طشت  
قوروبلوب هم روش اخوینه و همه  
مرتبه دیلوه، بو تکیلک ساحی تازه

خرساندان گوب، والدین اسپانا اولا  
ران طشت قویوب، روش اخوینه مانغا  
باشلادندر، روش اخوینه دا آرداد روش

خواهاراندان متور کلکی هام بر قادندر  
که: ایلهه بر ایلکی مومنه بینه او.  
لوب کربله و خراسانه گیوب گلدن

سو گرا عوام قادنلارلا باشلادنی موهو  
مات و چکنکلاری اله دولدیرلر.

لاکن بو تکیلک بر قدم مرتبه  
دیدیکی وارد که: اودا ۱۶ ایشک کج  
بر مکلکی متور بندوریمی نک فردر.

(قیز حسین جاوید نات اولان مکلک  
در درجنی سقنه، او قوپور). بو قیزدا  
آنستک خسته اولدینی نظره آلاران

او نکل شقا تایسی ایجون بو تکید منوجه  
۱۵ خرداد

آغا مهدی ۱۵ ایشک ویردی

بر قر سوئنسویه اداره مرن، گلوب  
دیور که: آیی هر در خیال، ایشک کیک

برسی بجهه اولار، دیورم: آیی قارداش  
نالبیورس؟ دیور: آیی قارداش

ایشک کیم کیم وارد، دیدیم:  
دلی زاد د گلن که: آخاف کیشی!

ذیره فی کرمانا کیپریس، بودر بازاری  
کوچعدن باشلوروب قویستایقدر ایشک گدر

که آغا مهدی ۱۵ دو لایسر، ایشورس، بر ۱۵ نی د  
سن گیرس؛ دیدی: گورپیز که سن

بو تجارتندن خیرلا بودندر، قشدا بالکر  
لکران قضاشید، ایکمی ایشک او لوبدر

دیدیم کیک بر تکلیف ایله مسجدی دولانی  
یاختشی خسربار اولاندان سو گرا گل

پائیسا، گیوب سباح که گلکی، دیدی که:  
گکنیم مسجدلاره هیچ زاد گورمه دیم.

آنچار هر مجدد یش بوزه قدر  
انسان افو رووب (یاختشی تایمیوب) آنفر

لاریش تکوبلر ملاتک آغزنا، دیدیم:  
ایله اویی گورپیز کلایدر،

عیی بی خد، گیر ایشک گریکی گ

سایلرلر، با کو کاردره بول چیک

قدر خلق میوب بافلارا کیم بیلر.

ایشک ساحی الرشی ووردی ایله

دیدی که: گرک ایدی محرملکدن قابی

کریوب ملاترا سانا ایدیم، دیدیم که:  
ایله ایله ۱۵ د گلن ایشک گمنزی

تاب، تو زل دیورسون که هر ملاتک میرلر

دیشده یش بوز «آقامهه اتون روپر.

سو گرداد دیورسون کیمرووب ملاترا

ایشک سانا ایدیم، دیدیم: آکیشی! بیجور  
تجارت سنک نیکلا لازم در؟ گیت آیری

آلش ویرش تاب، دیدیم: من تیز زدن

کاند آییتمان حمان کانکنده بازبلوب که:

آغا مهدی ۱۵ ایشک وردی، دیدیم:

کاغذی گورا گورا! کاغذی آلوب

او خودیم گوردم که یله بازبلوب:

عزیز سکم؛ مدنی اسٹ که: منشاق

دیدار مارک انتالله عزیز ملاقات

آن رفیق میربان میر خواهد شد. بد

عرش خور میتد که: طلبیارا جمع

آنکا مهدی



گویم آخر پاشکا اوچین نولا مکب  
آچان  
کیم پاردي لوپیدر، جيله پور مریه خان  
ایش پار آگلامش عمامه نک آتما نوار  
آغلامه اتسا گوار گورسا اگر نوچلا ان

(۲) شود کي مومن: قاردادشلاريونه  
قراره گلودرلر که، هر کاه بور ايل شردد  
عادرها گونفي باش و درمان مسکن اولها  
سا خيلی کدندنه کي مومن را به  
قاردادش اولسوب گييدوب اوراد باش  
ورسيه لار.

(۳) حاجي خابل حاجي: تقى اوغل  
شريکي كي آتى سوچخاي و چب على  
اکر حاجي شيخ حبدلا بشيش آند  
ابوجهيدرلر که مالی آنجانه، ۲۵  
فازانجيا سائبلاز.

مخصر ملا عنی ايش: چو خدر  
وقيم پوندر، گن هته پيون فطمأنه  
لرا صوريق تقدم ايدم، هله که خدا حافظ  
خيرچي

غريه ايش

بر ظر مكتوب پازوب دبور: که: آثارها ما  
حيل به اصاله پوندر، بر آه اين آتش بور  
کشي چاپيرلار، سیوناره ايشته داشيا بلبل  
بورس و فریدر، بر گولري بطيان نوز بالا  
لاره داده يدي که: گرگ مر گل بور وله گون  
رسنگ، مر کاه ايش گورمهگل آنا سرمود  
ايدشکم، بونهان بر تيه گون گيدين سوگرا  
اوغلچ (خاس)، سوچي - ساوچي گلدي ديده:  
آغا زرده اړلسوں سکا ګډوب اړا پاپنهن آتش  
اور ګډوب ټېلوب دبور: که: آثارها مه  
شيان نشانالت: ميوس، شا و ساير  
بر پيش آرا یا بد، اول آتش دكکت ايله  
يچل ايندي بر سله خير اور نادا اولاوا داهاتوا با  
پېلار دان شکایت لا نازم؟  
آرا یا با

که بز لار کارند پاياناتوروب گلنه کي  
گورمه مدلبل، اما آقرسالارا که بز  
ساختي اونی بزه گوشترد، و بزم  
آروادلا را تریه گورمهن خانسلارا  
کينه نکي گوروب ايندي گلوب بونولنا  
منقى الپور.

پاڭلا چيچند، سارمه دن سو گرا آقرسا  
خانسلارا لول آتش اولالارني گورون  
چارشالي مسلمان قاديلارني هوسرىندن  
آزجا قاير ديلار: که: چارشالارى بزه  
آتوب بزندىر، آقرسا اوليلار، هله  
بر خر درام آقپورنل تاسادا اوچوران  
مسلمان خانتا اولان هچچىن گورمه  
عرضه و روب بوازيرلار: که: بوجور  
دتاردن با گوكان بزه بز گوندريلار  
دشت با گوكه قياماندان بري آقربالارى  
گورون مسلمان خانسلار دان اللئى غره  
قدر چارشالى آتوب عرضه و روب: که:  
بزى سختبه قولو ايشل.

ملا عنی: ايندي تجھوان آڭغان  
حساب ايلده گورمه چكىن: که: بوردت  
ساير شهزاده ناقر منت و پرمندر،  
هله بردە قالخاندان اولر تر آقرسالا  
لول تيز اولوب برد، الائنداسو گوته  
پاشلاسماں مسلمان قاديلارى ايجون بونوک  
بر درس اولى.

ملا عنی آقپورلارى تيزلەين توپتى  
ديرسن: که: بادا بور ازىست و آزىستا  
لارى تيزلەين، هر گاه، بوكات بولالار  
اوستدن تيزلەنه داما و با ختالى كىمى  
ساير ختاللار قاديلارا سرات ايشزار،  
تجھۋانلى

قطعه تامه

ملا عنی: سېزدىن جوخ عذر اىستو.  
رم که بور آيدا شاخادا اولان قسطنان  
لرا چاھىن وقللى و قىمە سېزه گوندره  
يىلمىتىم، آنچاق بىنجه قسطنان يېل  
باينى گوندرىرم.

(۱) منهدى قىدر حاجى رضا اوغلنى  
شىخ عدالاحد عىنى ايله بورى قسطنان  
چىخار ديلار: که: بور ايل امام حسن  
تىزىمىنى ئاپتونجى مىجىلا تۇرسىدە  
ايندى يەك بىزم آروادلار بىوتلارلى

### تماشاست

ملا عنی: در حقیقت راست گفت  
(حسب مى) ضيائى قطف تماشالت: چانچى  
پند در هچچىز حق خدارم غير از  
آنکه در دنما نشاناجى هەنم، و هرچه  
مى یەن حق تاھى حرفي نېزىم،

خېتتا در معجوط حکومت سوپى  
ئاشما براي من خېلى لەت مەدەد: بىنى  
خاناتىرىد دەريان بود، اين آزادى را  
هم گان نىكىرمى كە بىن بەند، بىنا  
ئاشما نېنە فکرى، بىنا خالى و سېنى  
اوقات هم حقىقى مىشاند، اخىرا دراتاي  
ئاشما خالى ئظرم بەقوسلىكى هاى  
خارچى ايراندا ئاشما مى كە، شىيات  
ندىگەنلار مىكىرمى، احوالان جىدە  
مى بىن.

ملا: باز در قوسلىكى باد كوره  
در دىشىي نە كە، بىنى دوتا ۵۰ قىك  
بدون محل (بىنى بدون آنکە بەندۈق  
دولت و با سەحل اجتماعى عايدى كەدە)  
از ئەلەنەن يەيدىخت ايرانان مەقىم باد كوره  
در يەلات مېشىد، يەك ۵۰ قىك نە كە.  
هائىك براي اقامت داده و بول اورا  
ئام كەلەن كەرفت اند دروقت و دەركەن  
پاچاش، و ۵۰ قىك علاجمەن هم از

اتخاس مى ھاعتنى كە دولت براي آنها  
نە كە: بىچانى بىارت بىكۈرە كۈچك  
مقرى كەدەت مېكىرىد، بىنە گان يېك  
۵۰ قىك آخىرى بول آنکە دۆنە  
ھوتە باشد، اما مى بىن در شورى  
باد كوره پىنج و شىز براي خان آنکە  
بە يەك بىلت مېۋوشىد، در هەجال بىندە  
اين جىزهارا من باب آنکە (حسب مى)  
ضيائى تماشالت: ميوس، شا و ساير  
اشناسى كە آزىزى ايرانىدا مېكىدە  
ئاشما بىنەن، و لا بىندە حق تاھى حرف  
خواهم زد.

صفاي مردان

خوش كەنديل سەقا كېرىديل  
ملا عنی: الله عزرا الله بر كە  
ويرىش، كو آقپورلارى بىزم تجھوان  
گەكتىرىد، بزه بوجوش شېلگۈزىر ديل  
ايندى يەك بىزم آروادلار بىوتلارلى

## ام النساء!

بعض آداملار میں دیکھ کرہے: نہ اوئٹ  
قدیم یا زدی بھی کتابہ ساتشیریق، اما بر دگل،  
ملا عنی! ندیلے بو زہاراہ فالس، هر بڑی  
ام النساء (متروپ) بیز دریا کاردنہ اولان  
بعض ایران تاجر لریت آبرمزی آباردی،  
سن اولسان امام حبیث تعری  
سینه شرف آباد آبار یوزی کیمی ویران  
کیچل پاشلارا بو دهندہ درد چارہ ایا  
داها دوغریسی نادر المادی بو آندہ  
اللش نرم باشمہ تکریم! ورد کہ  
بلانک بریندن غور نارامش باشقلسینا تنا  
دف ابتدیک، اوگون ایول آیلک ۱۶ ندہ  
آخشم ساخت ۱۰ رامدہنندہ «فارجاوگ»  
شکی! کوجہ ایا! گیدر کیمی! آروپیا  
«معنایت» کیمی! سی غافله! جانتا شیپی تاکان  
شاراق سیں فولاغیا چانار چانتار یہ  
نفر توجوگانک موستاوایسا اوزاندیتی گور  
دیہ، حقیقت ددہ اولیج بچارا ملک اموال  
کے اکبرہ دکن سیلہ دندہ، پاچنگاندیدا  
گور کیمی پیغمبیر یاخون دوستاروسان ک، اے  
زادد کہ سکھ ساچھاران کسی قشق باعلا  
مشدر، لاقوب فورا میلس چانگروں  
باشد اپریق تقطیع، تجھدید معلوم اولیکہ  
ام النساء مداد ایودر: یعنی رفیعیں میخد  
ندون گنجیدہ دنہا، پاکو شیری اولنک گور دندہ  
طہرانک «شیر نوی» کی و یا خود رستنک  
«سیز میانی» مجس اولاراق کیمی نفر  
خارجی فاذیش کنکی بولاندی ہدایت کوچہ  
دن گنجیدہ کیدہ بیر بالاچ احوال بر سلیق  
ایندیگی ایجون اولانک بوٹک دنی پاشه  
دوشیوب رتیہ نقطہ نظر لہ اسلاما  
مجبور اولستار،  
نہات تھیقات اتنا پندہ بیر جھومندا  
مبیلے ایوب پاٹ، لادی ادنی سمجھے،  
مختصر فاصلدن سوکرا ۵ یعنی میلس  
داری مسلکہ اسلاما خانہ سینی زیارت و  
سچے در اور ازادا استراحت مشعل اولور،  
اوکونک آخشنہ قدر جوچ شتائی سایہ  
سینہ اسلاما خانہ، فلامانی لو ایڈر،  
اما بدھنکل اور ادارد کہ رفیق او  
گونک شر کسی حق حسانی تیزی امکن کدن  
جوونک شر کسی حق حسانی تیزی امکن کدن  
اوکونک اوف ایران کاچن شہزاد،  
عریش کی ام النساء قاریانی بو لیندان  
ساحلادی، پر کیمی اسلاما خادم قویدی،  
ایندی ده انتظام شعبی پاٹ لاپورد کہ،  
کہ اور قدرہ انتظام، قاعدہ سی ایک جرسیہ  
ور من، او یچارا ملٹد، بو لارک هیچ  
بریت سوزی بو خود، آنچاہ بیر شیں  
وارد کہ رفیق «ملانصر الدین» ادارہ مسیله  
طرافت این ادلر دن دکھر، او کا کورہ  
کہ نوزی سمه ملائک حیر خواه ایلاندان  
حاب اولانر، بیر دفیعہ اولون نہ  
زیندن، اولو خوندن و رو خونستن ال  
چکن، آنچاعن ناطور اولان کاریا، مردہ  
پس بو امان اسرازی جاری، پی بو لان آز مدیر و ملار،  
صلای مردان

وقلہ گورہ مختصر مظلوم اولوبلاسدہ  
کہ اولنارلا مسلطیق و خیوصی محرم  
لیک کبی بازار لاری فالس، هر بڑی  
مریندن قیصدن بیش اوج نات جیب  
خر جلیکی آلوپ گذران ایبدیلر، قائدی  
کین کسن و طلاق اوچوان آخوند  
لار، او گلارک ایتلرنه مختصر جه (زاق)  
و قابللار شعبی حلل بیزبر سده اما  
بو فقط یوک شہر لردد، کناره و  
قصباره گه نوک بیلکیکلیتی الدن  
بورا خیل لار، آتش پاشیدا مشیدلر،  
حلیلار جوان قیز لاری آلاندہ میہن  
بول آلوپ کین کسک جاشر درلر،  
اما یو بازسق بیتیر اولاد لر لک  
حقوق لاری تمام خانیع و بامال اولوب،  
توز شرعی و تاریخی خس بیلکاری  
داها آجین مطالہ اینک جرت ایده  
یلیسرلر، جو خدا اکه مو گون دیسل  
نقردن دوشیبر، داشت مذہب ایمان  
مخل قوبان جوچ آزدر، من تسبی  
ایبریم حاجلار، مشیدلر، کربلائی رک کہ  
مذہبی دانیش لار، بولاند کہ کدہ ایمان  
لار، حضرت محمدیک اولانک اولاد  
لریلک فیلریتی زیارت ابدوبلر، حضرت  
محمدیک خس بارہ سمه، یو دویشی امری  
اون توپیلار، بیلکر کہ یو بازش  
طبا طبیلر و میری لر نزحت چکوب  
و ایشلوب یسکی نو گلوبیلر، من بو  
ایمانان مسلمانلارا مصلحت گوویز کہ  
مذہبیک نوک گه قاتولسلازی بر طرفه  
آنچان ہو سادات بارہ سمه باختی بر  
ایش ایده ایدر، یعنی یو آغا لارک جد  
لریلک مالکاریتی کہ نوزلرہ رد ایده،  
ایدیلر، داشت یچاره لار کوچار دد، قبوه  
خانه لار، اسان دریلن نوزاره بوز  
بو سلاری توون و قندہ بزه تائیشی و بی  
گر ک قات قدر بونارلار دن صرف نظر  
ایشک تا قات کوئی حضرت محمد  
سلامت تا شراف،  
تحتی

## ایراندان مکتوب

بیر بزر، بزر از مردا میته ایکی نہ مدت  
مرید بازی دن ایجوب، بیله کہ یاپیش بالمال  
و یا سامانی ماسنیسی بر طرفن ملا و میمیز،  
از آجھے حاجی بیزدا ابوالحسن آتا، ایکن  
حاجی میرزا مادق آقا مریمارک بیور ایجوب  
که، گیبی سمات ایکنکه دلخدا ادان و بیر  
نا ایکنکه الیک رحیم گلوب یاپیش بالمال  
طرفن مکوت و بولنامد، قرانک فاش نہ سو  
و ایلار یاپیش بالمال راضی و گلکندر، از آجھے  
نظم الموله جوان، بافر مرافت، سامی علی کہا  
نی و زب ماسنلرین، سلطان، سلطان  
..... باش لار، خودکن الدوللر مریمارک  
مجبور ایدیلر که، گلوب فرمیلر گوچسند  
فالیں میہ سر حادو ازد بیریسلاز کہ یاپیش  
فابالس پالاسلاسلاز، بلند اولی - چوچسل  
حرا فارادی گوک گورولادی اما ادان و بیر  
لرگ ستریند و چادوون بولو نکار نور خوب  
فایبرد پلر،  
بر منشون حاجی میرزا سید خان ملاس  
فیله گلوب (ب) آغا رفوت سور آزواد آنوب  
بومانغا چوچ ہمارتی وار، بیله ایکن در بیان  
دان ایکن بوز نومان بول، دور سداه غوبون،  
ارج بامان بال رفوت آنوب کہ بیر بزر، اولان  
رگ ظاءن اولان ایکن اولان، ایکن فارادش  
لارک چوچنیزیز ایکن اولان، بیله ایکن  
مذہبی دانیش لار، بولاند کہ کدہ ایمان  
لار، حضرت محمدیک اولانک اولاد  
لریلک فیلریتی زیارت ابدوبلر، حضرت  
محمدیک خس بارہ سمه، یو دویشی امری  
بوبونا او ندر بیر بیادوی، ایکن اولان  
گلوب یاپیشی بایپیش باسیر ساما - بیله کہ اما  
اکن اوٹ دلائل مسلمانی چیخی و بالا بای  
پیش گیری، اور ایکنیکی ایکن ایکن  
بوبونا او ندر بیر بیادوی، ایکن اولان  
لار افاهے سعی ایلمک یاپیشی بیز بیز  
لار دان افاهے سعی اولوب، حاصی علی کہیا  
من نومان، حاصی بیز بیز ایکن توون  
مان، حاصی بیز بیز مادق فرس اون نین نومان،  
حاصی علی کہیا بیز بیز اون بزه، حاصی بیز  
حاصی علی کہیا بیز بیز اون بزه، حاصی بیز  
بایشی موطنه، حاصی بیز امسا لله حاجی بیز  
علی ایکر و اسیت بر تکیر، حاصی بیز بیز بیز  
و اسیت مومویات، حاصی بیز ایکن ایکن  
بیز بیز ایکن ایکن ایکن ایکن ایکن  
زاده بوری و ملن برستنک

## ایرانی

## سادات

بو گون گونو روب مسلمانیق هر  
ست نظر ایدیم، باخوب گوربرن که  
سیدلر دن باشنا هیچ مظلوم اولان بر  
ست بوندر، دوغ و در ملا ارادا کین

## ایشند

بلده کندیدن اینکم گورنریک، بر نہ  
کچھ اولان بیخ اوصدد، پلکر گنجھ بر مرات  
العلی نوزیله گورنوروب گنجھ نوزه گلک  
ستول کاپنی آخادر ہاما گیشند.  
اپنے ہی قدر کووب چیخنا ہے، مر کم اونک  
پوشن ٹیپرس گنجھ نوزه گتھ شیر و پریلیم  
نوزه گلک آپہ بر دفعہ آپیق اولان، اما آپیق اولان  
و ڈنی اونگر، نا لیلر.

پلکلی

ادارہ دن، کندگر، اینکریک یک گلکنہ، میان  
کنچہ نایا ہما ہقدر.

## اعلان

پرونون شاخن و سالان نشاٹس کور فرا۔  
ٹلاریتھ اولان سلسلہ لارا، پیڑ و پریلیک، بر  
اپل عض احاللاڑا گوره، عاٹورہ، پیٹھ، کون  
پیاندن اولان اچادر، جونک، گور، پلکلک، بیع  
پیغ، دیتلی اسداری، کونک، قوو نالریک کوپ  
تو کوکوب، پیٹھ، کونک، میں خالانکاریک، جنک، کیج  
حتی منی خالانکارو، بر نوجیہ، قیز در نکندر  
اوکا، گوره، سلسلہ لارا، نوزه نخالری، پیش بر کار  
اسپلار کو، افالار کی، نیز ایلریک، دوزنلوب  
کیم، پلکلی

## ہیئت تحریریہ

## ادارہ دن

ثامنور و شاخی، قنالری، مجمو  
عمنلا آچت لری او اسادیپی ایجون، آچت  
لر لازمی، سائش شر ایطی، عموی قاعده  
او زر، اولانلیدر، مجومعہ لارا سائیلکلاری  
ادارہ طرفندن قبول ایندیلیمکد،  
آچتار مجموعہ آپردیدا مشتریلر  
مقداری کو زدن کجیز ملکلرل.

ال چکم یائسکھ میان سکر بازیتھ  
النی بوشدا قریب کیدم مستھ اد.

## دعوالی قادرین

## نذرلہ علاوه

علی کبر جامی آغا علی او غلی دریانی  
ندرابلشدی کے ابراندا آتابا گوندریکی  
پیش میں تو مان بول جاتیں اون کون  
محرملیک مسجد خریپی و بردہ پاش  
پارالاریک شریتی وریسین بون گونتردہ  
پولک وصول خنزی گلکنک کوره، بر جت  
حضرت عباس غلی و بر جت کو موش  
قبان ماشی ندرہ علاوه، ایمہندر.

## شیخ رضا

پخار ادان

ملائیں، سن آند ویریک بولا آرے لندن بیخ  
اولان پولاریک ملٹن جلایہ، سن آند ویری  
پیریک قمری مسکلر آدنی یکلیوں جیمانہ  
گیرن، پارالاریک میں آند ویریک بیانیہ من  
خیزی، امات الان خالانکارا دی گورنریک  
سالوف عهمی میریکت خیالی نور  
پارسیان

## راضی د گلر

جموہری مزک ۲۹ نین نوروسنہ اوزون  
پوچار ملا ایله دارا حیکل ایڈیں یکنکدیلہ  
دارا حیب بون کونک، کیس، میان، ناج اور  
بوب نیز وووش پاشنا (بز پر دیوریک  
اما میخ دیوریک، جوچ ایسنتی) گلوب نہ  
قدیر که «لا مز لاریز»، شیری و اورد سوکوب  
پاما لاما چا پاچانددا میلس، دیس، درست  
مزی دو توب پارالا سالسدن  
اما پر بون کا رامی گلکار جونک سلسان نار  
دادک بر وقت نزاکی کیب اونک کاتا ندند بیز  
دہ پاچی پیش چکدر،

ادارہ

## اویات مرافقیاریا

## سلمان ممتاز طرفندن

## مالیناہ وا ف لک

تو یالنیش ازرلی «قوسویت»، غزتھی طرفندن شر ایدیلوب  
مزہنک قارل مازقین میداندا کی کیشو ساقیندا سائیشہ قویولشدر.

## ادارہ دن

قصالرہ اولان ناید، مل مزدن خواهش اولونور کہ: ساندیلاری  
چجو غفارک پاره منی و آبونه لاری و قتلی و قتمہ ادارہ نتھ، گوندروب  
مجموعہ مزک دوانہ، پاردم ایتیلار،

ادارہ

نیز

نیز

۳۶۰۰

«آجتی بین الملل مطمئنی»

## سالاندیان

عموم سلمان دین فارادا لارا  
سالان فناشک میور، عالماری بین آغا میر  
اکر، آغا، کر بلانی ملا داد، وفات ایندیکه گوره  
او نک بریتے سالان دین آغا میر باقر آغا میر  
ایشنس: یہ کہ مر کس دین غلیہ ایجون مد  
کور آغا یہ مراجعت ایشاندیلر.

## پیغوفت ایمچ

سالان فناشک رپر مالانو مسجدیہ اون کون  
مرستک قامیاپیا، آیار مالانو افری پیٹھیجی  
قی و میر اصلانت سخت ادارہ، ماده مایسیت  
جن ملا سینپانی دوتوندی پی ایجون آغا میر باقر  
آغا روابی گوره، پولاریک اور چوپیده، پایتوت  
ایشند.

## سالان

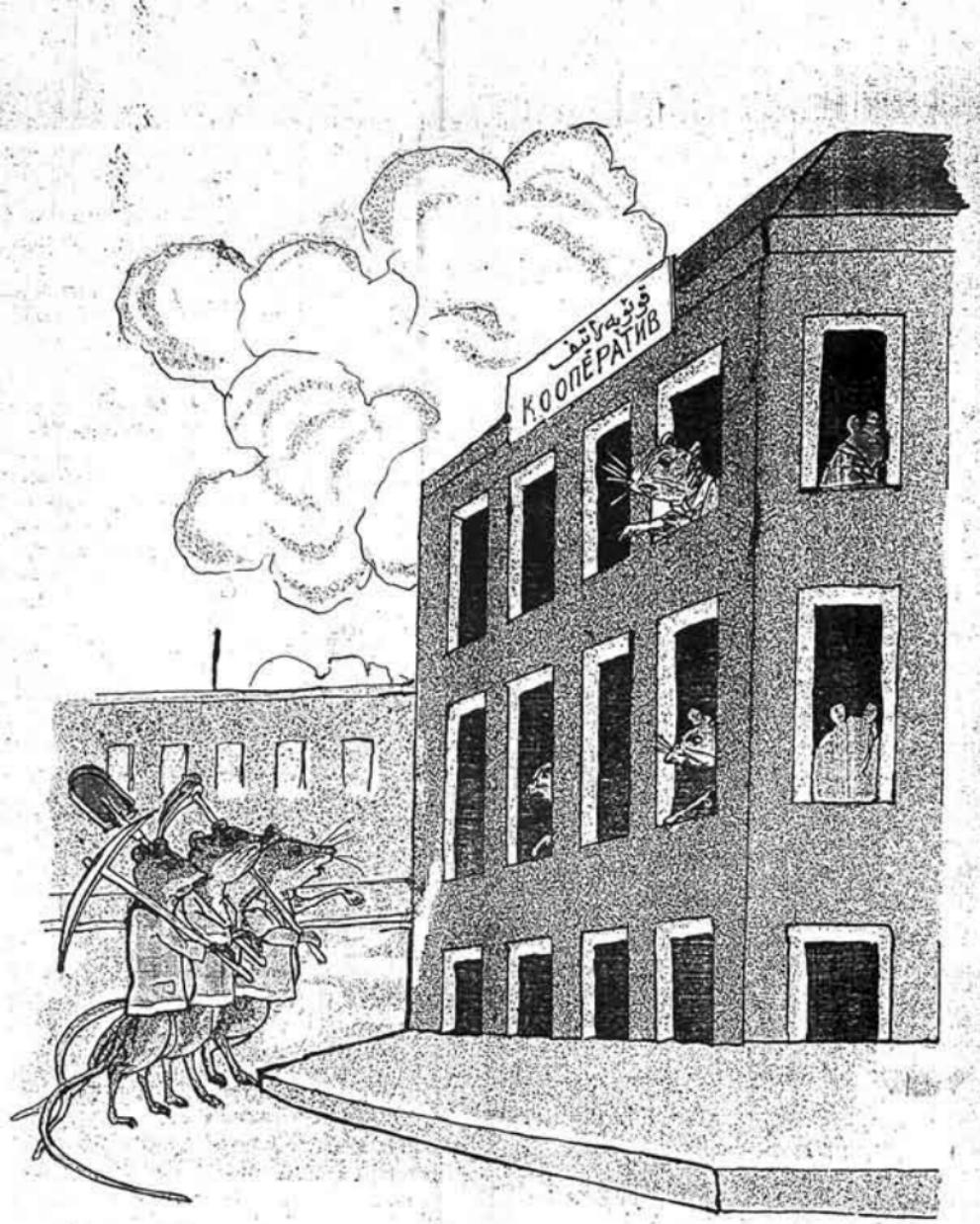
## تازا قوناٹ، ر

سالان مجھنی، آغا میر ارب آغا کر بلانی  
سلام دیونات ایندیکه گوره اونک ۲۰ نزدیک  
عیارات اولان پیٹھاری پیٹھیک ایجون سالان  
دان خوسنی بر هیت گوندریکلشند، او چوپیده،  
نماین پیست، ایله، میزه ویر چکدر، ایندیکن  
آبونه دفتری ایجیو بدو، میلک مالانی تاجر  
یدن، ملادنیان، سیدن، پاکانی، ۴۰ نزدیک  
آبونه چی واردہ.

بر پارسیتہ تھیریک، تو زیپنی میان میتے ما  
خل ایدور کر بلانی کیوب او رادا ایندیکن  
بے کنوب آلین، اما یله، قرار قوریلشند که  
سالان کامک میں چیز کیک تساھا اخباری او  
لیسا نار، آجاتی سرم اولان ایجون کر بلان  
یله چکدر، شایدر، گوره بر پیچیس کر بلانی میرے او  
لو بدر و گلہ گدھ خالی پوقدر، یو خالیے سا  
لیاندا پو بوك میجان سب ایشند،  
میزه پاچ

## آجیق مکروب

ملائیں: من پترو سفداہ بر قر آروا دام  
اڑم دلولو بدر، سکن کیشی مدن اور توی  
بر پارلیک پاچانیتی پر تیر، سیز نوز کرده  
مجموعہ دید، پارسندیک کتی بر قده  
پاروپ سو رو شکر که: گوره من آروا دام  
کبہ قست اولدی، او کا گوره من  
تو زیم بوجوای وریک میور او لودم  
میزه ارسدن قلان میر اونک هاموسی میرزا  
حسین تھیک اخترانددر، میرزا حسین لا  
نو زنگد، نندے میلے واردر او گا گوره  
مالانری کیشی ایشن، پورا خیر، او بازیق  
کنیلری کنکه دعوا لی، عمان مالک او ستمدر  
ایندی مندھ فالشام لابد یا گر کمالان



نېچان زىخت چىكوب ھاي كوي سالمايىك بىز همان ايشى اېرىدە گورىرىك

К. ۋ. ۱۹۷۸-جى یازىم  
ئۆزىللىك پەزىزىلەك  
ئۇزىللىك پەزىزىلەك  
Иш № 2578